

Секция «Лингвистика: Когнитивные и лингвокультурные аспекты иноязычной коммуникации»

**Роль концептуального моделирования в анализе идиостиля (на материале работ Рамона Сампедро)**

**Таразова Эльвина Радиковна**

*Студент (бакалавр)*

Пермский государственный национальный исследовательский университет, Факультет современных иностранных языков и литератур, Пермь, Россия

*E-mail: tarazova.elvina@yandex.ru*

Одним из ведущих направлений в современной лингвистике является исследование концепта, с каждым годом возрастает интерес к определению данного понятия. К настоящему времени написаны сотни работ, изучающих концепты. Основываясь на работах Э.Д. Поповой, И.А. Стернина [3] и С.Г. Воркачева [1], мы определяем концепт как единицу мышления, образ, идею, осложненный признаками индивидуального представления, в котором выделяются ценностная, образная и понятийная стороны.

Особый интерес исследователей вызывает индивидуально-авторский концепт, который формирует художественный мир и индивидуальный стиль автора.

Основываясь на работах А.И. Грищенко [2] мы определяем индивидуальный стиль автора как совокупность индивидуальных особенностей, стилевых черт, присущих языку определенного автора, которая делает его авторскую манеру письма уникальной. Каждая из этих черт обуславливается неким состоянием души автора при создании текста, которая вписывает в его произведение некую общую эмоционально-стилистическую канву.

Данное исследование направлено на изучение роли концептуального моделирования в анализе идиостиля Рамона Сампедро, а именно, на определение значимости концепта MUERTE в его творчестве.

Рамон Сампедро Камеан - галисийский моряк, поэт, в 25 лет был парализован в результате несчастного случая и тридцать лет добивался права на эвтаназию [5].

Ещё при жизни он выпустил сборник стихов «*Cartas desde el infierno*», которые писал зажатой в зубах ручкой. Второй сборник стихов «*Cando Eu Caia*» был издан уже после его смерти. Нелегкая судьба Р. Сампедро, приковавшая его к постели, получает особенную трактовку в творчестве автора.

Словарь Испанской Королевской Академии определяет понятие MUERTE следующим образом: «*MUERTE-cesacion o termino de la vida*» [4].

На основе концептуального анализа был построен фрейм концепта MUERTE, в котором были выделены три слота: «*Emociones positivas*», «*Emociones negativas*», «*Imagen de muerte*». Данное деление подразумевает выделение в рамках концепта MUERTE трех фокусов мысли, а именно, эмоций, которые вызывает смерть, а также общего представления и отношения к смерти. Данные слоты разделены в свою очередь на ряд подслотов. Представляется целесообразным перейти к рассмотрению каждого слота.

В слоте «*Emociones positivas*» лексемы были распределены по четырём подслотам: «*Regalo*», «*Inaccesibilidad*», «*Salvacion*», «*Libramiento*».

Подслот «*Regalo*» включает лексемы, имеющие семантику удовольствия: *placer, gloria, utopia, generosidad*, репрезентирующие положительно-окрашенные эмоции, сопровождающиеся удовлетворением потребностей. Таким образом, в произведениях автора смерть предстает как источник подлинного блаженства и счастья, в котором он видит вечное

утешение и успокоение.

В подслоде «Inaccesibilidad» того же слота определяющими являются лексемы, указывающие на неодолимость смерти: *sueno, deseo, cielo Nuevo, voluntad*. Смерть представляется Р.Сампедро как недостижимая иллюзия, так как из-за парализованного тела он лишен возможности решать свою судьбу и покончить жизнь самоубийством.

Лексемы, входящие в подслод «Salvacion» демонстрируют избавление от страданий и попыток мучительной жизни: *embarcadero, defensa, intrepidez*.

Следующий подслод «Libramiento» включает лексемы *libertad, luz, pajaro, derecho*, которые указывают нам, что смерть освобождает душу человека от заключения в темнице собственной ущербной оболочки и всех трудностей, которые нам преподносит судьба.

Лексемы, вербализирующие слот «Emociones negativas», были подразделены на три подслота: «Espanto», «Encierro», «Inexistencia».

В подслоде «Espanto» выделены лексемы: *miedo, dolor, pesadilla, temor*. Р.Сампедро испытывает страх смерти, что вполне логично, так как человек всегда чувствует страх перед неизвестным. Кроме того, в данном подслоде была выделена группа лексем «Miedo extremo» которая включает следующие единицы: *desatino, alucinacion*.

Подслод «Encierro» включает лексемы *cadena, preso, jaula, colabojo*. Человек, прикованный к постели на долгие годы, чувствует себя узником судьбы.

В подслоде «Inexistencia» были выделены следующие лексемы: *infierno, fondo, fin*. Когда жизнь лишена красок радости, она превращается в ад, именно это Р.Сампедро хотел донести до нас в своих работах. Таким образом, концепт MUERTE тесно переплетается с представлениями автора о жизни, репрезентируя тесную взаимосвязь и неразделимость жизни и смерти.

В слоте «Imagen de muerte» лексемы были распределены по четырем подслотам: «Duracion», «Atributos», «Naturaleza», «Juego», которые отражают представление Р.Сампедро о смерти и его отношение к ней.

В подслоде «Duracion» были выделены лексемы: *eternidad, instante*. Жизнь - определенный путь, проходимый каждым человеком, пределом которого является вечная смерть, а жизнь есть лишь мгновение в этой вечности.

Подслод «Atributos» демонстрирует признаки, предметы, связанные с концептом MUERTE: *cadaver, tierra, ceniza, hedor, corte*.

Так, подслод «Naturaleza» включает лексемы: *trueno, relampago, frio*. А в последнем подслоде «Juego» были выделены следующие лексемы: *juguete, apuesta, amiga, rival*. Необходимо отметить, что для Рамона Сампедро гибель - всего лишь игра, в которой он видит соперника. И одержать победу в этой игре можно только приняв достойную смерть.

Итак, проанализировав роль концептуального моделирования в анализе идиостиля Р.Сампедро, мы пришли к следующим выводам:

• Концепт MUERTE получает особую трактовку в творчестве Р.Сампедро и оказывает значительное влияние на индивидуальный стиль автора;

• Концепт MUERTE в творчестве Р.Сампедро может быть исследован с трех позиций: положительные эмоции, отрицательные эмоции и образ смерти, каждая из которых, учитывая жизненные обстоятельства автора, отражает нетипичное и крайне специфическое восприятие смерти;

• Изучение роли концептуального моделирования в анализе идиостиля может быть полезным для выявления проблематики творчества и последующего перевода произведений Р.Сампедро.

### Источники и литература

- 1) Воркачев С.Г. Концепт как «зонтиковый термин» //Язык, сознание, коммуникация. Вып.24. М.:2003. С.5–12
- 2) Грищенко А. И. Идиостиль Николая Моршена.Автореф. дисс. . . . канд. филол. наук. М, 2008
- 3) Попова З. Д., Стернин И. А.Очерки по когнитивной лингвистике. Изд.3. Воронеж, 2003.Краткий словарь когнитивных терминов / Под общей редакцией Е.С. Кубряковой. М.:Филол. ф-т МГУ им. М.В. Ломоносова, 1997.245с.
- 4) El diccionario de la Real Academia Española. [Электронный ресурс] URL: <http://rae.es/>
- 5) EL PAÍS: el periódico global. [Электронный ресурс] URL:<http://elpais.com/>